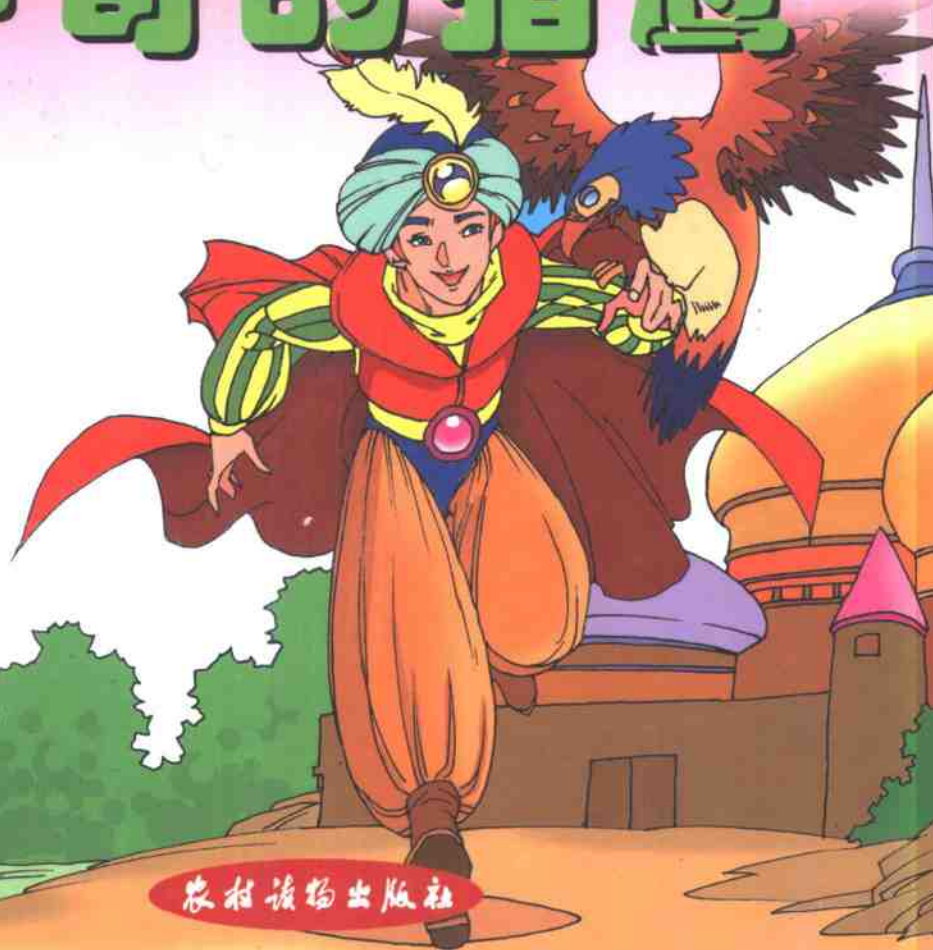


《一千零一夜》故事精粹

神奇的猎鹰



农村读物出版社

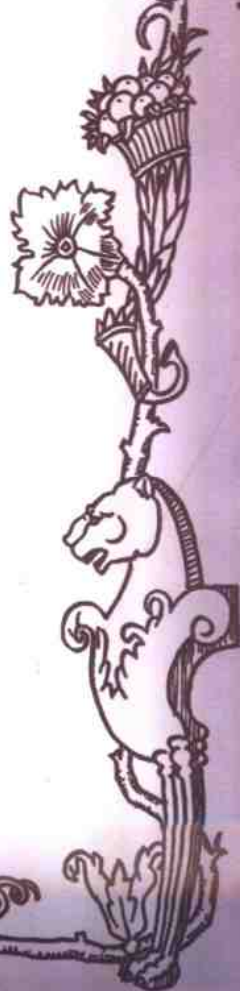
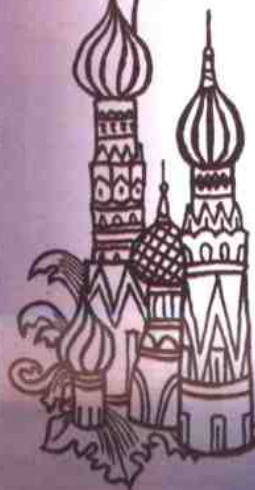
《一千零一夜》故事精粹

神奇的猎鹰

田 方 改 编
郭 宁 绘 画
贾 永 梅



农村读物出版社



中国出版集团
中国少年儿童出版社

《一千零一夜》故事精粹

《一千零一夜》，又名《天方夜谭》，是阿拉伯民间故事集。公元八、九世纪之交出现手抄本，经过印度、波斯、伊拉克、埃及等地长达数百年的传播，才于十五世纪末或十六世纪初编定。它是中近东地区各族人民聪明才智的结晶。

《一千零一夜》，以其绚丽的色彩，奇妙的想像，曲折的故事，大胆到近似荒诞的夸张，一环套一环的结构，使故事具有了经久不衰的生命力。

《一千零一夜》，是世界各国人民熟悉和喜爱的优秀文学作品。世界文学巨匠高尔基称之为民间口头创作中“最壮丽的一座纪念碑”。

“《一千零一夜》故事精粹”，是从《一千零一夜》中精选十二个最具代表性和影响力的故事，以精美的彩色画册形式，献给中国小朋友们的精神美餐。



ISBN 7-5048-3445-9



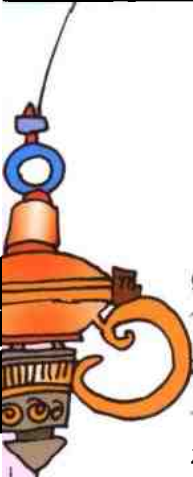
9 787504 834454 >

《一千零一夜》故事精粹 神奇的猎鹰

田方 改编 郭宁 贾永梅 绘画

出版 农村读物出版社（北京市朝阳区麦子店街18号 100026）
发行 新华书店北京发行所
印刷 中国青年出版社印刷厂
开本 787mm × 1092mm 24开 4.5印张
版次 2001年5月第1版 2001年5月北京第1次印刷
印数 1-5 000册
书号 ISBN 7-5048-3445-9/1·571

定价：15.60元



1. zài hěn jiǔ hěn jiǔ yǐ qián de bō sī , yǒu
在 很 久 很 久 以 前 的 波 斯 , 有
ge guó wáng jiào sāng jí bā dé tā tè ài dǎ liè 。
个 国 王 叫 桑 吉 巴 德 。 他 特 爱 打 猎 。
zhǐ yào yǒu kòng r tā jiù huì dài shàng yì bāng rén chū mò
只 要 有 空 儿 , 他 就 会 带 上 一 帮 人 出 没
zài yuán yě , shān gāng huò lín dì tā zài gōng zhōng xùn
在 原 野 、 山 冈 或 林 地 。 他 在 宫 中 驯
yǎng de yì zhī liè yīng , zuǐ jiān zhǎo lì , liǎng yǎn jiǒng
养 的 一 只 猎 鹰 , 嘴 尖 爪 利 , 两 眼 炯
jiǒng yǒu shén měi cì chū liè tā dōu
炯 有 神 。 每 次 出 猎 , 它 都
yǒu chū sè de biǎo xiàn guó wáng duì tā
有 出 色 的 表 现 。 国 王 对 它
shí fēn zhēn ài , rì yè gēn tā zài yì
十 分 珍 爱 , 日 夜 跟 它 在 一
kuài r hái tè yì dǎ zào le yì ge jīn
块 儿 , 还 特 意 打 造 了 一 个 金
wǎn , gòng tā shǐ yòng 。
碗 , 供 它 使 用 。





2. yǒu yì tiān , liè wù dà chén xìng zhì bó bó
有 一 天 ， 猎 务 大 臣 兴 致 勃 勃

de zǒu jìn gōng lái , bài jiàn guó wáng tā qǐ zòu dào
地 走 进 宫 来 ， 拜 见 国 王 。 他 启 奏 道 ：

“ bì xià , jīn tiān de tiān qì shí fēn qíng lǎng , zhèng
“ 陛 下 ， 今 天 的 天 气 十 分 晴 朗 ， 正

shì dǎ liè de hǎo rì zi , nín xiǎng chū qù zǒu zǒu ma ? ”
是 打 猎 的 好 日 子 ， 您 想 出 去 走 走 吗 ？ ”

sāng jí bā dé tīng liè wù dà chén zhè me yì shuō ,
桑 吉 巴 德 听 猎 务 大 臣 这 么 一 说 ，

lái le xìng zhì tā shuō : “ zhè me hǎo de tiān qì
来 了 兴 致 。 他 说 ： “ 这 么 好 的 天 气

bù néng cuò guò , wǒ jīn tiān zhèng hǎo yě yǒu kòng
不 能 错 过 ， 我 今 天 正 好 也 有 空

xián xíng , dǎ liè qù nǐ mǎ shàng xià lìng zhǔn
闲 ， 行 ， 打 猎 去 ！ 你 马 上 下 令 准

bèi xíng zhuāng ba
备 行 装 吧 。 ”





3. liè wù dà chén tuì chū zhī hòu , sāng jí bā

dé gǎn jǐn jiào lái shì wèi bāng tā chuān zhuó liè zhuāng , zhā

hǎo liè gùn , bǎo jiàn 。 rán hòu , tā jià qǐ liè yīng ,

zài yīng bèi shàng qīn qiè de fǔ mō le yí xià , dà bù

zǒu chū gōng qù 。 zhè shí , liè wù dà chén yǐ jiāng dǎ

liè rén mǎ zhāo jí qǐ lái le , zài gōng mén kǒu

liè duì děng hòu 。 sāng jí bā dé hěn gāo xìng de

sǎo shì le yí xià , jiù xià lìng chū fā 。







4. dà duì rén mǎ lái dào shān zhōng 。 àn zhào guàn
例， 猎 务 大 臣 给 大 家 划 定 了 狩 猎 区
yù yù , fēn bīng bǎ shǒu zhǐ dìng de fáng xiàn 。 zhè shí ,
域， 分 兵 把 守 指 定 的 防 线 。 这 时，
tū rán cóng lín zi lǐ bèng chū lái yì zhī líng yáng 。 líng
突 然 从 林 子 里 蹦 出 来 一 只 羚 羊 。 羚
yáng duǒ kāi shòu liè rén qún , huāng huāng zhāng zhāng
羊 躲 开 狩 猎 人 群， 慌 慌 张 张
cháo qián cuàn qù 。 sāng jí bā dé yí jiàn , fēi
朝 前 窜 去 。 桑 吉 巴 德 一 见， 非
cháng gāo xìng , lián máng duì dà jiā hǎn dào :
常 高 兴， 连 忙 对 大 家 喊 道：
“ dà jiā hǎo hǎo r tīng zhe jīn tiān yí dìng
“ 大 家 好 好 儿 听 着， 今 天 一 定
yào bǎ zhè zhī líng yáng bǔ huò shuí fàng zǒu
要 把 这 只 羚 羊 捕 获， 谁 放 走
le líng yáng jiù gāi dāng sǐ zuì 。 ”
了 羚 羊 就 该 当 死 罪 。”



5. guó wáng zhè me yì shuō , shuí yě bù gǎn dài
慢 。 dà jiā jí sù sǎn kāi , xíng chéng bāo wéi quān ,
rán hòu yòu zhú jiàn yā suō fáng xiàn , xiǎo xīn yì yì de
向 羚 羊 靠 近 。 羚 羊 bèi wéi kùn de dào chù luàn
窜 , tū rán bèng dào guó wáng sāng jí bā dé shēn biān ,
jǔ qǐ qián tí wǎng shàng yì cuān 。 guó wáng yì dī tóu ,
líng yáng yuè guò guó wáng tóu dǐng , tiào chū liè qū , fēi
奔 而 去 。





6. yǎn kàn líng yáng cóng zì jǐ zhèr táo zǒu le ,
眼 看 羚 羊 从 自 己 这 儿 逃 走 了 ,

guó wáng sāng jí bā dé fēi cháng ào sàng shēng qì zhè
国 王 桑 吉 巴 德 非 常 懊 丧 、 生 气 。 这

shí tā kàn jiàn shì bīng zài jiāo tóu jiē ěr qiè qiè
时 , 他 看 见 士 兵 在 交 头 接 耳 , 窃 窃

sī yǔ tā wèn liè wù dà chén shì bīng men zài yì
私 语 。 他 问 猎 务 大 臣 , 士 兵 们 在 议

lùn shén me liè wù dà chén gào su tā shì bīng men
论 什 么 。 猎 务 大 臣 告 诉 他 , 士 兵 们

shuō gāng cái guó wáng shuō guò “ shuí fàng zǒu le líng
说 刚 才 国 王 说 过 “ 谁 放 走 了 羚

yáng jiù gāi dāng sǐ zuì ” , xiàn zài shì guó
羊 就 该 当 死 罪 ” , 现 在 是 国

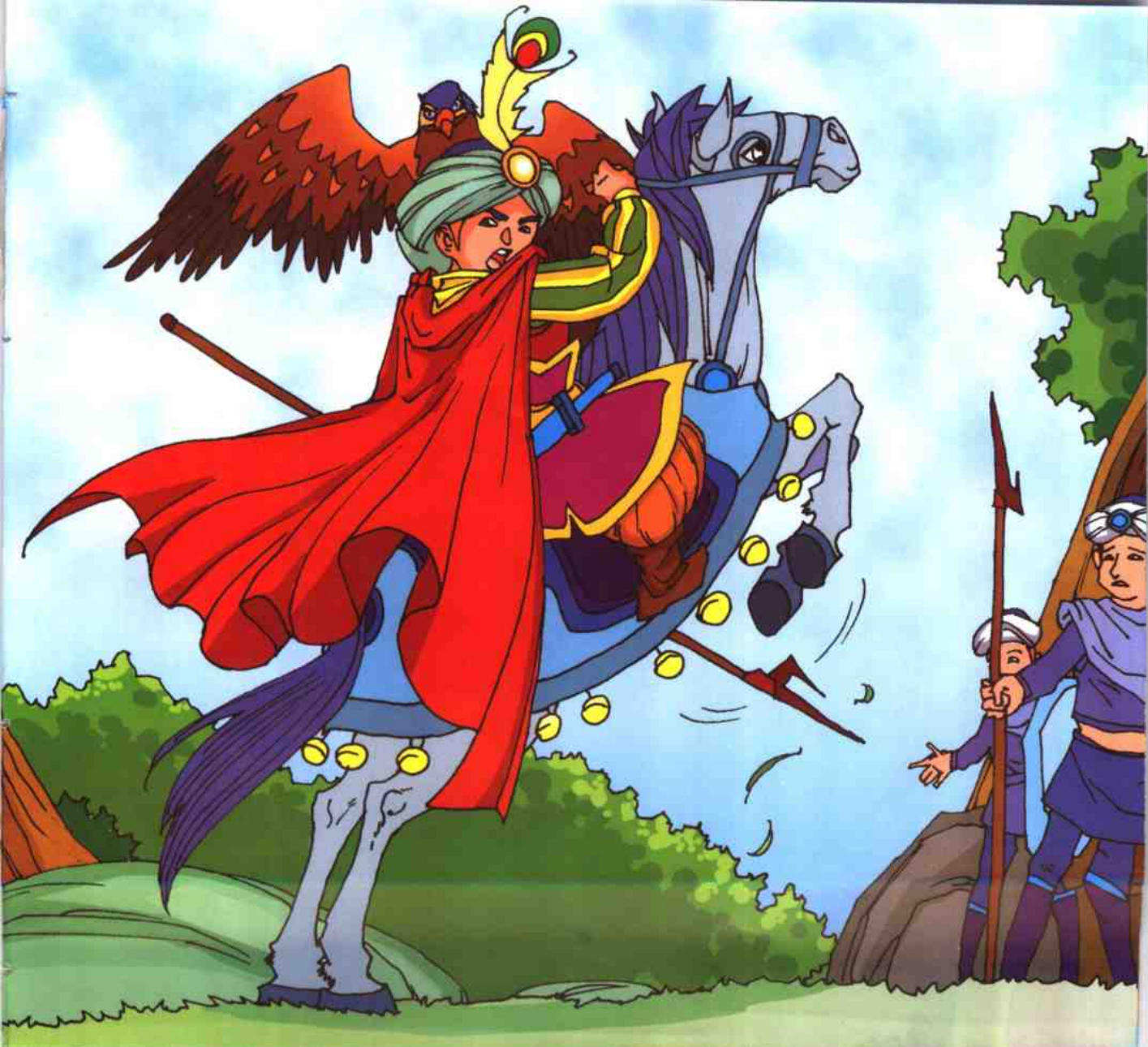
wáng fàng zǒu le líng yáng zěn me bàn 。
王 放 走 了 羚 羊 , 怎 么 办 。

sāng jí bā dé yì tīng mǎ shàng hǎn
桑 吉 巴 德 一 听 , 马 上 喊

dào : “ wǒ yòng nǎo dai qǐ shì
道 : “ 我 用 脑 袋 起 誓 ,

yí dìng yào bǔ huò tā ! ”
一 定 要 捕 获 它 ! ”





7. shuō zhe , guó wáng sāng jí bā dé jiù cè mǎ
说 着 ， 国 王 桑 吉 巴 德 就 策 马
cháo líng yáng táo pǎo fāng xiàng zhuī qù 。 zhuī a zhuī sāng
朝 羚 羊 逃 跑 方 向 追 去 。 追 啊 追 ， 桑
jí bā dé zhōng yú kàn jiàn le táo pǎo de líng yáng dàn shì
吉 巴 德 终 于 看 见 了 逃 跑 的 羚 羊 。 但 是 ，
yào zhuī shàng líng yáng tán hé róng yì ? sāng jí bā dé zhuī
要 追 上 羚 羊 谈 何 容 易 ？ 桑 吉 巴 德 追
jìn shān lín , líng yáng cuàn xiàng shān pō ; sāng jí bā dé
进 山 林 ， 羚 羊 窜 向 山 坡 ； 桑 吉 巴 德
zhuī xiàng shān pō , líng yáng yòu zhuǎn shēn bēn xiàng shān
追 向 山 坡 ， 羚 羊 又 转 身 奔 向 山
lín 。 sāng jí bā dé zhuī de yūn tóu zhuàn xiàng , qì chuǎn
林 。 桑 吉 巴 德 追 得 晕 头 转 向 ， 气 喘
xū xū , hǎo bù xīn kǔ
嘘 嘘 ， 好 不 辛 苦 。



